

СЯО И

К АНАЛИЗУ ИССЛЕДОВАНИЙ ИДЕОГРАММ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ КИТАЙСКИМИ УЧЕНЫМИ

В статье анализируются исследования идеограмм иероглифической письменности китайскими учеными. Определены функции и особенности создания идеограмм. Выявлено, что тот принцип соединения компонентов, который был заложен несколько тысячелетий назад, до сих пор остается продуктивным способом создания новых иероглифов ввиду высокого семантического потенциала.

Ключевые слова: идеограмма; иероглиф; смысловой компонент; грамматология; китайский язык.

XIAO YI

ANALYSIS OF THE RESEARCH ON CHINESE IDEOGRAM BY CHINESE SCHOLARS

The article analyzes the research on ideograms in Chinese hieroglyphic writing by Chinese scholars. The functions and characteristics of creating ideograms are defined. It is revealed that the principle of combining components, which was established thousands of years ago, still remains a productive way of creating new Chinese characters due to its high semantic potential.

Key words: ideogram; characters; semantic component; grammarology; Chinese language.

В китайской и западной лингвистической традиции определено, что идеограмма - это сложносоставной иероглиф, соединяющий два или более смысловых компонента. С точки зрения семантики, объединяющим принципом для большинства синологических теорий относительно идеограмм является признание того, что данный тип иероглифов представляет собой соединение исключительно смысловых компонентов и не затрагивает звуковую сторону знаков. Например, идеограмма 脉 ‘жила’ создана из смысловых компонентов 月(肉) ‘мясо, тушка’ и 永 ‘длинное течение реки’. Компонент 月(肉) ‘мясо, тушка’ в осознании китайцев представляет собой описание материала как мотивировочного признака, описывающего орган, часть тела человека или животных. 永 ‘длинное течение реки’ выражает форму описываемого носителями китайского языка объекта - 脉 ‘жила’.

В китайской лингвистической традиции в направлении анализа идеограмм проведено небольшое число исследований. Среди них, прежде всего, следует отметить исследования, затрагивающие область этимологии иероглифов-идеограмм. Так, профессор университета Цинхуа Хуан Тяньшу (黄天树) в монографии «说文解字通论» (О ‘Шовэнь цзецзы’) отобрал 1167 идеограмм и рассмотрел их этимологические формы. В результате анализа он пришел к выводу, что, в связи с усложнением человеческого общества, у древних китайцев появилась необходимость в номинации сложных понятий. Невозможность выполнить данную задачу путем создания пиктографического или указательного иероглифа приводит, соответственно, к разработке иного типа знаков – идеограмм. Например, понятие «отдых» в китайской иероглифической письменности репрезентирует идеограмма 休, в состав которой включаются смысловые компоненты 亻 ‘человек’ и 木 ‘дерево’. Соединение данных смысловых компонентов дало древним китайцам понятие «отдых». Хуан Тяньшу (黄天树) подчеркнул, чтобы определить идеограмму необходимо рассмотреть тип семантической номинации иероглифа. Например идеограмма 莫 ‘вечер, закат солнца’ имеет первоначальную форму написания 𠄎 и составляется из смысловых компонентов 日 ‘солнце’ и 艸 ‘густые травы’. 日 ‘солнце’ представляет собой природный объект для обозначения признака-времени «вечер», а 艸 ‘густые травы’ имеет значение «неясный, невидный». Их соединение репрезентирует в осознании китайцев понятие «вечер, закат солнца». Подобные исследования также проведены такими учеными, как Цзи Сюйшэн (季旭昇) – «说文新证» (Новое доказательство ‘Шовэнь цзецзы’), Ли Сюэцин (李学勤) – «字源» (Этимология иероглифов), Цзоу Сяоли (邹晓丽) – «基础汉字形义释源» (Объяснения форм и семантики основных китайских иероглифов), Цао Сяньчжуо (曹先擢) – «汉字形义分析字典» (Словарь китайских иероглифов с анализом структур написания) и др [9-12, с. 26].

Фрагментарные исследования связи компонентов идеограмм также проведены китайскими учеными. Например, профессор Пекинского университета языка и культуры Ши Динго (石定果) в монографии «‘说文’会意字研究» (Исследование идеограмм в древнем словаре ‘Шовэнь цзецзы’) и статье «会意汉字内部结构的复合程序» (Порядок соединения компонентов внутренней

структуры идеограмм китайской письменности) отобрала 1224 идеограммы из древнего словаря «说文解字» ('Шовэнь цзецзы'). Она отметила, что все идеограммы китайской иероглифической письменности могут быть разделены на 2 основные категории: идеограммы, созданные из двух или нескольких одинаковых смысловых компонентов, и идеограммы, созданные из различных смысловых компонентов.

Идеограммы, созданные из одинаковых смысловых компонентов могут выражать понятия, связанные со множественностью, например 林 'лес' (два смысловых компонента 木 'дерево'); с усилением признака, например 赫 'ярко-красный' (два смысловых компонента 赤 'красный'); с переносными значениями, например 聶 'секретничать' (три смысловых компонента 耳 'ухо') и др.

Смысловые компоненты идеограмм, созданных из различных смысловых компонентов, могут соединяться на основании сочинительной связи, например 吹 'дуть' (口 'рот' и 欠 'зевота'); детерминирующей связи, например 牧 'скотовод' (牛 'бык' и 攴 'рука с балкой'); подчинительной связи, например 妾 'рабыня, наложница' (辛 'орудия пытки' и 女 'женщина'); транзитивной связи, например 相 'рассмотреть' (木 'дерево' и 目 'глаза').

Ши Динго (石定果) также подчеркнул, что возможно осуществлять номинацию абстрактного понятия в китайском иероглифическом письме посредством создания идеограммы, которая составляется из смысловых компонентов со значением физического, конкретного предмета. Например, идеограмма 孝 'любовь к родителям' создана из смысловых компонентов 耂 'пожилой человек' и 子 'ребенок'. В осознании древних китайцев ребенок поддерживает пожилого родителя [7-8].

Подобные исследования проведены также такими учеными, как Сяо Цифэн (肖其峰) – «会意字组合方式及其生成机制分析» (Анализ соединения компонентов идеограмм китайского письма), Дун Юэ (董越) – «‘会意字’历时研究和对策» (Методика исследования 'идеограмм'), Лу Гуйхуа (卢桂花) – «‘说文’会意字研究浅述» (Об исследовании идеограмм в древнем словаре 'Шовэнь цзецзы') и др. [13-15].

Китайский ученый Ху Бэй (胡北) в докторской диссертации «会意字研究» (Исследование идеограмм китайской письменности) отобрал 280 идеограмм, которые были созданы в раннем периоде развития китайской иероглифической письменности. Путем этимологического и грамматологического анализа он исследовал развитие и эволюцию идеограмм и отметил, что в структуре идеограмм смысловые компоненты могут добавляться или исчезать в процессе развития китайской иероглифической письменности. Например, идеограмма 學 'учиться' имеет первоначальную форму написания в системе Цзягувэнь 𠄎, которая составляется из 3 смысловых компонентов: 交 'признак гадания, знания', 𠄎 'пара рук', 宀 'крыша, здание'. Но в процессе развития китайской письменности смысловой компонент 子 'ребенок', будучи субъектом действия «учиться», добавлен к структуре идеограммы 學 'учиться'. Идеограмма 保 'защищать' имеет первоначальную форму написа-

ния в системе Цзиньвэнь 𠄎 (3 смысловых компонента: 亻 ‘человек’, 爪 ‘берущая рука’ и 呆 ‘ребенок в руках’). Далее компонент 爪 ‘берущая рука’ исчезал из структуры идеограммы 保 ‘защищать’ [16, с. 8].

Данные исследования проведены также Ма Сяофэном (马晓风) – «甲骨文会意字研究» (Анализ идеограмм-иероглифов периода Цзягувэнь), Го Фэем (郭飞) – «已释甲骨文会意字研究» (Анализ идеограмм-иероглифов с толкованием периода Цзягувэнь) и др. [27-28]. Ляо Цзин (廖静) в диссертационном исследовании «现代汉字中会意字研究» (Исследование идеограмм в системе современных китайских иероглифов) отметила, что идеографический способ образования новых иероглифов используется до сих пор: например, 甬 ‘не надо’ = 不 ‘не’ + 用 ‘использовать’. Таким образом, идеографический способ образования новых иероглифов был большим шагом вперед в процедуре эволюции китайской иероглифической письменности, а также играет важную и активную роль в развитии современно китайской иероглифической системы [29, с. 30].

Китайскими учеными проведены также лингвокультурологические исследования смысловых компонентов в структуре идеограмм китайской письменности. Ся Цзюнь (夏军) в своей докторской диссертации «‘说文’会意字研究» (Исследование идеограмм в древнем словаре ‘Шовэнь цзецзы’) выявил ряд культурологических особенностей включения компонентов идеограмм в китайской иероглифической письменности. Например, смысловой компонент 心 ‘сердце’ в структуре сложносоставных логограмм китайской письменности является средством для выражения понятия, связанного с ментальными состояниями и ощущениями, потому что в культуре китайцев сердце является частью организма, одной из функций которой является осуществление ментальных операций. Ся Цзюнь (夏军) также классифицировал идеограммы в древнем словаре «说文解字» ‘Шовэнь цзецзы’ по трем группам: идеограммы-существительные, идеограммы-глаголы и идеограммы-прилагательные. В каждой группе он выявил модели соединения смысловых компонентов для номинации тех или иных понятий в системе китайской иероглифической письменности. Например, в группе идеограмм-существительных им выделены следующие модели.

1) «Смысловой компонент-номинация категориального признака + компонент-номинация атрибута», например, 家 ‘место жительства’ (宀 ‘крыша’ + 豕 ‘свинья’). По объяснению древнего словаря «Шовэнь Цзецзы» 豕 ‘свинья’ в осознании древних китайцев репрезентирует желание многодетной семьи.

2) «Два или несколько смысловых компонентов-номинаций категориального признака», например, 典 ‘важная литература’ (册 ‘бамбуковая книга’, 卅 ‘две руки’). По объяснению древнего словаря «Шовэнь Цзецзы» книга в руках является обозначением важной литературы).

3) «Два или несколько смысловых компонентов», например, 沙 ‘песок в реке’ (氵 ‘вода’ + 少 ‘мало’). Согласно древнему словарю «Шовэнь Цзецзы» песок появляется, когда мало воды в реке.

Схожие исследования также проведены такими учеными, как Ван Нин (王宁) – «汉字构型学导论» (Введение в структуру китайских иероглифов), Ли Жун (李润) – «论会意字的结构及文化内涵» (Культурология внутренней структуры идеограмм китайской письменности), Цзян Кэюй (姜柯宇) – «‘说文解字’所录会意字的文化解读» (Культурология идеограмм в древнем словаре ‘Шовэнь цзецзы’), Чжан Инин (张莹莹) – «深挖会意字蕴含的传统文化» (Исследование традиционных культурных аспектов, содержащихся в идеограммах китайского письма) и др. [17-20, с. 24].

Ряд научных исследований идеограмм проведены китайскими учеными в русле когнитивного направления лингвистики. В частности, Доцент Фуцзяньского педагогического университета Чжан Инин (张莹莹) в диссертационном исследовании «会意字意符的认知功能分析» (Анализ когнитивных функций смысловых компонентов идеограмм китайской письменности) отметил, что китайское письмо, будучи логографическим, отличается от фонетического письма тем, что оно может без использования фонетического выражения репрезентировать семантику языка путем соединения двух или несколько смысловых компонентов. Например, смысловой компонент 牛 ‘бык’ в структуре сложносоставных идеограмм может репрезентировать связи с семантикой «бык» путем создания производных знаков наподобие идеограммы 物 ‘бык сильный’ (создана из смысловых компонентов 牛 ‘бык’ и 力 ‘плуг, сила’), идеограммы 牝 ‘женский пол животных’ (создана из смысловых компонентов 牛 ‘бык’ как категориального признака и 匕 «признак женского пола животных»), идеограммы 牲 ‘предметы для жертвоприношений’ (создана из смысловых компонентов 牛 ‘бык’ и 生 ‘росток, рост’) и др. Он также подчеркнул, что при анализа соединения смысловых компонентов в составе идеограмм необходимо проводить с учетом осознания культуры древних китайцев, а не просто механически сочетать смысловые компоненты вместе. Например, 章 ‘глава или параграф’ – идеограмма, в чьем составе включаются смысловые компоненты 音 ‘звук, музыка’ и 十 ‘десять’. Так как в соответствии с правилами древних китайцев в одной главе необходимо записывать 10 песен. Исследования в этом направлении также проведены Чэнем Чжицюнем (陈志群) – «会意字的认知研究» (Когнитивное исследование идеограмм китайской письменности), Ваном Юйсинем (王玉新) – «汉字部首认知研究» (Когнитивное исследование ключей китайской иероглифической письменности) и др. [21-23].

Чэнь Чжицюнем (陈志群) в диссертации «会意字的认知研究» (Когнитивное исследование идеограмм китайской письменности) выявлены 3 основные когнитивные модели номинации при создании идеограммы.

1. Метафора. Например, идеограмма 科 ‘категория, класс’ составляется из смысловых компонентов 禾 ‘сельскохозяйственная культура’ и 斗 ‘доу – емкость-мера сыпучих и жидких тел’.

2. Образ. Например, в структуре идеограммы 炙 ‘жаренное мясо’ соединяются смысловые компоненты 月 (肉) ‘мясо, тушка’ и 火 ‘огонь’. Очевидно, что в структуре идеограммы 炙 ‘жаренное мясо’ компонент «мясо» находится на «огне». Это дает картинку для номинации понятия «жаренное мясо».

3. Категоризация. Данная модель действует на основании того, что письменный знак в качестве смыслового компонента могут обозначать определенную категорию понятий в осознании китайцев. Например, 思 ‘размышлять, продумывать’ – это идеограмма, которая создана из смысловых компонентов 心(忄) ‘сердце’ и 囟 ‘макушка головы’. В сознании древних китайцев 心 ‘сердце’ – орган, отвечающий за мышление, а действие «размышлять, продумывать» является совместной работой сердца и головы. [22, с. 23].

Ван Юйсинь (王玉新) вводит в науку 3 основных когнитивных функции ключевых смысловых компонентов:

1. Функция обозначения: ключевой смысловой компонент в основном представляет собой письменные знаки, формирующие когнитивные связи с обозначаемым понятием. Например, компонент 木 ‘дерево’ в структуре идеограмм как 果 ‘фрукт’ = 木 ‘дерево’ + 田 ‘поле’, 林 ‘лес’ = 木 ‘дерево’ + 木 ‘дерево’, 床 ‘кровать’ = 木 ‘дерево’ + 广 ‘широкая крыша’, и др. Компонент 木 ‘дерево’ репрезентирует понятия, связаны с этим объектом.

2. Функция классификации: ключевой смысловой компонент может определять семантическую категорию сложных логограмм, в чьей структуре имеется соответствующий ключевой смысловой компонент, например компонент 氵 ‘вода, река’ в структуре данных сложных логограмм 江 ‘Река Янцзы’, 漢 ‘река Хань’, 滄 ‘река Куай’, 汾 ‘река Фэнь’; в то же время, компонент 氵 ‘вода, река’ также может выступать объектом-основанием при номинации размера, в частности, глубины 深 ‘глубокий’, 淺 ‘мелкий’, а так же части течения реки 源 ‘источник’ 流 ‘течение’; а также репрезентирует свойства «жидкое состояние», например, 油 ‘масло’, 酒 ‘алкоголь’.

3. Функция дифференциации, например ввод смыслового компонента 日 ‘солнце’ в логограмму 暮 ‘вечер’ осуществлен с целью отличия от другой логограммы 莫 ‘вечер, отрицание’, чтобы избежать полисемии [23, с. 49].

Таким образом, анализ исследований китайскими учеными идеограмм показал, что тот принцип соединения компонентов, который был заложен несколько тысячелетий назад, до сих пор остается продуктивным способом создания новых иероглифов ввиду высокого семантического потенциала.

ЛИТЕРАТУРА

1. 许慎. 说文解字。 – 岳麓：岳麓书社，2006.- 540 页。 = Сюй, Шэнь. Объяснение простых и толкование сложных знаков (Шовэнь цзецзы) / Шэнь Сюй. – Юйлу : Издательство в Юйлу, 2006. – 540 с.
2. 唐兰. 中国文字学。 – 上海：上海古籍出版社，2005. – 182 页。 = Тан, Лань. Китайская грамматология / Лань Тан – Шанхай : Шанхайское изд-во «Древняя книга», 2005. – 182 с.
3. 陈梦家. 中国文字学。 – 北京：中华书局，2006. – 407 页。 = Чэнь, Мэнцзя. Китайская грамматология / Мэнцзя Чэнь – Пекин : Изд-во «Чжун Хуа Шу Цзюй», 2006. – 407 с.
4. 杨树达. 中国文字学概要文字形义学。 – 上海：上海古籍出版社，2013. – 520 页。 = Ян, Шуда. Китайская грамматология – учение о внутренней структуре и семантике иероглифики / Шуда Ян. – Шанхай : Шанхайское изд-во «Древняя книга», 2013. – 520 с.
5. 裘锡圭. 文字学概要。 – 台北：万卷楼图书公司，2002. – 318 页。 = Цю, Сигуй. Общие положения грамматологии / Сигуй Цю. – Тайбэй : Изд-во «ВаньЦзюань Лоу», 2002. – 318 с.
6. 苏培成. 现代汉字学纲要。 – 北京：北京大学出版社，2004. – 370 页。 = Су, Пейчэн. Общие положения современной грамматологии китайского письма / Пейчэн Су. – Пекин : Изд-во «Пекинский университет», 2004. – 370 с.
7. 石定果. 说文会意字研究。 – 北京：北京语言学院出版社，1996. – 215 页。 = Ши, Динго. Исследование идеограмм в древних словаре Шовэнь Цзецзы / Динго Ши. – Пекин : Изд-во «Пекинский институт языка и культуры», 1996. – 215 с.
8. 石定果. 会意汉字内部结构的复合程序。期刊：世界汉语教学。 – 北京：北京语言学院，1993 年第四期（总 26 期），274 - 278 页。 = Ши, Динго. Порядок соединения компонентов внутренней структуры идеограмм китайской письменности / Динго Ши. // Обучение китайского языка в мире: сб. науч. ст. – 4(26)-е издание – Пекин : Пекинский институт языка и культуры, 1993. – С. 274-278.
9. 黄天树. 说文解字通论。 – 北京：北京大学出版社，2014. – 361 页。 = Хуан, Тяньшу. Общее суждение «Шовэнь цзецзы» / Тяньшу Хуан. – Пекин : Изд-во «Пекинский университет», 2014. – 361 с.
10. 季旭昇. 说文新证。 – 台北：艺文印书馆，2015. – 1022 页。 = Цзи, Сюйшэн. Новое доказательство «Шовэнь цзецзы» / Сюйшэн Цзи. – Тайбэй : изд-во «И Вэнь», 2015. – 1022 с.
11. 曹先擢，苏培成. 汉字形义分析字典。 – 北京：北京大学出版社，1999. – 734 页。 = Цао, Сяньчжо. Словарь китайских иероглифов с анализом структур написания / Сяньчжо Цао, Пэйчэн Су. – Пекин : Изд-во «Пекинский университет», 1999. – 734 с.
12. 邹晓丽. 基础汉字形意释源。 – 北京：中华书局，2007. – 246 页。 = Цзоу, Сяоли. Объяснения форм и значений основных китайских иероглифов / Сяоли Цзоу. – Пекин : Изд-во «Чжун Хуа Шу Цзюй», 2007. – 246 с.
13. 肖其峰；指导：周光庆. 会意字组合方式及其生成机制分析。 – 华中师范大学，武汉，2005. 32 页。 = Сяо, Цифэн. Анализ образы соединения компонентов идеограмм китайского письма и их механизма происхождения: дис. ... магистр. филол. наук: 11. 2005 / Цифэн Сяо, Гуанцин Чжоу; Педагогический университет Хуачжун. – Ухань, 2005. – 32 с.
14. 董越. ‘会意字’历时研究和对策。期刊：语文学刊。 – 呼和浩特：内蒙古师范大学，2012 年第十二期，90 - 92 页。 = Дун, Юэ. Методика исследования ‘идеограмм’ / Юэ Дун. // Китайский язык и литература: сб. науч. ст. – 12-е издание – Хух-Хото : Педагогический университет Внутренней Монголии, 2012. – С. 90–92 .
15. 卢桂花. ‘说文’会意字研究浅述。期刊：西江月。 – 南宁：国家出版总局，2013 年第三期，256 - 257 页。 = Лу, Гуйхуа. Простое изложение о исследовании идеограмм в древнем словаре ‘Шовэнь цзецзы’. // Луна и западная река: сб. науч. ст. – 3-е издание – Наньнин: Главное государственное управление по делам прессы и печати КНР, 2013. – С. 90–92.
16. 胡北；指导：黄德宽. 会意字研究。 – 安徽大学，合肥，2008. 129 页。 = Ху, Бэй. Исследование идеограмм китайской письменности: дис. ... доктор. филол. наук: 5. 2008 / Бэй Ху, Дэкуань Хуан; Аньхойский университет. – Хэфэй, 2008. – 129 с.

17. 夏军; 指导: 许嘉璐. '说文'会意字研究. - 华东师范大学, 上海, 2009. 160 页。= Ся, Цзюнь. Исследование идеограмм в древнем словаре 'Шовэнь цзецзы': дис. ... доктор. филол. наук: 5. 2009 / Цзюнь Ся, Цзялу Сюй; Восточно-китайский педагогический университет. - Шанхай, 2009. - 160 с.
18. 李润. 论会意字的结构及文化内涵. 期刊: 茂名学院学报. - 茂名: 茂名学院, 2004 年第二期, 1 - 4 页。= Ли, Жунь. Культурология внутренней структуры идеограмм китайской письменности. // Наука института Маомин сб. науч. ст. - 2-е издание - Маомин: Институт Маомин, 2004. - С. 1-4.
19. 姜柯宇. '说文解字'所录会意字的文化解读. 期刊: 湖南科技学院学报. - 永州: 湖南科技学院, 2013 年第 6 期, 63 - 66 页。= Цзян, Кэюй. Культурология идеограмм в древнем словаре 'Шовэнь цзецзы'. // Наука Хунаньского научно-технологического института сб. науч. ст. - 6-е издание - Юнчжоу: Хунаньский научно-технологический институт, 2013. - С. 63-66 с.
20. 张莹莹. 深挖会意字蕴含的传统文化. 期刊: 湖南科技学院学报. - 福州: 福建师范大学, 2014 年第 3 期, 71 - 73 页。= Чжан, Инин. Исследование традиционных культурных аспектов, содержащихся в идеограммах китайского письма. // Традиционная культура сб. науч. ст. - 3-е издание - Фучжоу: Фуцзяньский педагогический университет, 2014. - С. 71-73 с.
21. 张莹莹. 会意字意符的认知功能分析. 期刊: 东南学术. - 福州: 福建师范大学, 2017 年第 1 期, 238 - 246 页。= Чжан, Инин. Анализ когнитивных функций смысловых компонентов идеограмм китайской письменности. // Наука юго-востока сб. науч. ст. - 1-е издание - Фучжоу: Федерация исследователей социальных наук провинции Фуцзянь, 2017. - С. 238-246 с.
22. 陈志群; 指导: 黄亚平. 会意字的认知研究. - 中国海洋大学, 武汉, 2004. 35 页。= Чэнь, Чжицзюнь. Когнитивное исследование идеограмм китайской письменности: дис. ... магистр. филол. наук: 6. 2004 / Цифэн Сяо, Япин Хуан; Китайский университет океанологии. - Циндао, 2004. - 35 с.
23. 王玉新. 汉字部首认知研究. - 济南: 山东大学出版社, 2009. - 304 页。= Ван, Юйсинь. Когнитивное исследование ключей китайской иероглифической письменности / Юйсинь Ван. - Цзинань: Изд-во «Шаньдунский университет», 2009. - 304 с.
24. 王宁. 汉字构型学导论. 北京: 商务印书馆, 2015. - 291 页。= Ван, Нин. Введение в структуру китайских иероглифов / Нин Ван - Пекин: Изд-во «Коммерческое», 2015. - 291 с.
25. Идеограмма - Большая российская энциклопедия [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://old.bigenc.ru/linguistics/text/2000192>. - Дата доступа: 10.09.2023.
26. 李学勤. 字源. - 天津: 天津古籍出版社, 2013. - 1420 页。= Ли, Сюэцин. «Этимология иероглифов» / редкол.: Ли Сюэцин [и др.]. - Тяньцзинь: Тяньцзиньское издательство «Древняя книга», 2013. - 1420 с.
27. 马晓风; 指导: 陈枫. 甲骨文会意字研究. - 陕西师范大学, 西安, 2005. 68 页。= Ма, Сяофэн. Анализ идеограмм-иероглифов периода Цзягувэнь: дис. ... магистр. филол. наук: 11. 2005 / Сяофэн Ма, Фэн Чэнь; Педагогический университет провинции Шэньси. - Сиань, 2005. - 68 с.
28. 郭飞; 指导: 许征. 已释甲骨文会意字研究. - 新疆师范大学, 武汉, 2012. 57 页。= Го, Фэй. Анализ идеограмм-иероглифов с толкованием периода Цзягувэнь: дис. ... магистр. филол. наук: 6. 2012 / Фэй Го, Чжэн Сюй; Синьцзянский педагогический университет. - Урумчи, 2005. - 32 с.
29. 廖静; 指导: 陈婷珠. 现代汉字中会意字研究. - 上海交通大学, 上海, 2017. 67 页。= Ляо, Цзин. Исследование идеограмм в системе современных китайских иероглифов: дис. ... маги. филол. наук: 1. 2017 / Цзин Ляо, Тинчжу Чэнь; Шанхайский транспортный университет. - Шанхай, 2017. - 67 с.

Информация об авторе:

Сяо И – аспирант, преподаватель кафедры теории и практики китайского языка Минского государственного лингвистического университета, г. Минск, Республика Беларусь.